



Council of the  
European Union

034100/EU XXVI. GP  
Eingelangt am 10/09/18

Brussels, 10 September 2018

11945/18

---

**Interinstitutional Files:**

2016/0357 (COD)

2016/0357 A (COD)

---

JUR 428  
FRONT 273  
VISA 224  
DAPIX 268  
DATAPROTECT 171  
COMIX 477  
CODEC 1426

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Regulation of the European Parliament and of the Council establishing a European Travel Information and Authorisation System (ETIAS) and amending Regulations (EU) No 1077/2011, (EU) No 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 and (EU) 2017/2226  
(PE-CONS 21/18, 30 August 2018)

---

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious error in all language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 2 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu)**  
**(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**ПОПРАВКА**

**на Регламент (ЕС) 2018/... на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейска система за информация за пътуванията и разрешаването им (ETIAS) и за изменение на регламенти (ЕС) № 1077/2011, (ЕС) № 515/2014, (ЕС) 2016/399, (ЕС) 2016/1624 и (ЕС) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18, 30 август 2018 г.)

На страница 30, съображение 63, последното тире:

*вместо:*

„— спецификациите на техническо решение за улесняване на събирането на статистически данни, необходими за отчитане на ефективността на достъпа до данни, съхранявани в централната система на ETIAS за целите на правоприлагането.“,

*да се чете:*

„— спецификациите на техническо решение за улесняване на събирането на статистически данни, необходими за отчитане на ефективността на достъпа до данни, съхранявани в централната система на ETIAS за целите на правоприлагането.

Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).“.

**CORRECCIÓN DE ERRORES**

**del Reglamento (UE) 2018/... del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establece un Sistema Europeo de Información y Autorización de Viajes (SEIAV) y por el que se modifican los Reglamentos (UE) n.º 1077/2011, (UE) n.º 515/2014, (UE) 2016/399, (UE) 2016/1624 y (UE) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18 de 30 de agosto de 2018)

En la página 30, considerando 63, último guion:

*donde dice:*

«– las especificaciones de una solución técnica a fin de facilitar la recopilación de datos estadísticos necesarios para informar sobre la eficacia del acceso a los datos almacenados en el sistema central del SEIAV con fines policiales.»

*debe decir:*

«– las especificaciones de una solución técnica a fin de facilitar la recopilación de datos estadísticos necesarios para informar sobre la eficacia del acceso a los datos almacenados en el sistema central del SEIAV con fines policiales.

Dichas competencias deben ejercerse de conformidad con el Reglamento (UE) n.º 182/2011 del Parlamento Europeo y del Consejo<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Reglamento (UE) n.º 182/2011 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de febrero de 2011, por el que se establecen las normas y los principios generales relativos a las modalidades de control por parte de los Estados miembros del ejercicio de las competencias de ejecución por la Comisión (DO L 55 de 28.2.2011, p. 13).».

**OPRAVA**

**nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/..., kterým se zřizuje Evropský systém pro cestovní informace a povolení (ETIAS) a kterým se mění nařízení (EU) č. 1077/2011, (EU) č. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 a (EU) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18, 30. srpna 2018)

Strana 30, 63. bod odůvodnění poslední odrážka:

*místo:*

„– specifikace technických řešení za účelem usnadnění shromažďování statistických údajů potřebných pro předkládání zpráv o účinnosti přístupu k údajům uloženým v ústředním systému ETIAS pro účely vymáhání práva.“

*má být:*

„– specifikace technických řešení za účelem usnadnění shromažďování statistických údajů potřebných pro předkládání zpráv o účinnosti přístupu k údajům uloženým v ústředním systému ETIAS pro účely vymáhání práva.

Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13).“

**BERIGTIGELSE**

**til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2018/... om oprettelse af et europæisk system vedrørende rejseinformation og rejsetilladelse (ETIAS) og om ændring af forordning (EU) nr. 1077/2011, (EU) nr. 515/2014, (EU) 2016/399 (EU), 2016/1624 og (EU) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18 af 30. august 2018)

Side 30, betragtning 63, sidste led

*I stedet for:*

"– specifikationer for en teknisk løsning, der skal lette indsamling af statistiske oplysninger, som er nødvendige for at rapportere om effektiviteten af adgangen til oplysninger, der er lagret i det centrale ETIAS-system med henblik på retshåndhævelse."

*læses:*

"– specifikationer for en teknisk løsning, der skal lette indsamling af statistiske oplysninger, som er nødvendige for at rapportere om effektiviteten af adgangen til oplysninger, der er lagret i det centrale ETIAS-system med henblik på retshåndhævelse."

Disse beføjelser bør udøves i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 182/2011<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 182/2011 af 16. februar 2011 om de generelle regler og principper for, hvordan medlemsstaterne skal kontrollere Kommissionens udøvelse af gennemførelsesbeføjelser (EUT L 55 af 28.2.2011, s. 13)."

**BERICHTIGUNG**

**der Verordnung (EU) 2018/... des Europäischen Parlaments und des Rates über die  
Einrichtung eines Europäischen Reiseinformations- und -genehmigungssystems (ETIAS) und  
zur Änderung der Verordnungen (EU) Nr. 1077/2011, (EU) Nr. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU)  
2016/1624 und (EU) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18 vom 30. August 2018)

Seite 30, Erwägungsgrund 63, letzter Spiegelstrich

*Anstatt:*

"– die Spezifikationen einer technischen Lösung, die die Erhebung der statistischen Daten erleichtert, die notwendig sind für die Berichterstattung über die Wirksamkeit des Zugriffs auf Daten im ETIAS-Zentralsystem für Strafverfolgungszwecke."

*muss es heißen:*

"– die Spezifikationen einer technischen Lösung, die die Erhebung der statistischen Daten erleichtert, die notwendig sind für die Berichterstattung über die Wirksamkeit des Zugriffs auf Daten im ETIAS-Zentralsystem für Strafverfolgungszwecke."

Diese Befugnisse sollten im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 182/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates<sup>1</sup> ausgeübt werden.

---

<sup>1</sup> Verordnung (EU) Nr. 182/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Februar 2011 zur Festlegung der allgemeinen Regeln und Grundsätze, nach denen die Mitgliedstaaten die Wahrnehmung der Durchführungsbefugnisse durch die Kommission kontrollieren (ABl. L 55 vom 28.2.2011, S. 13)."

PARANDUS

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) 2018/..., millega luuakse Euroopa reisiinfo ja -lubade süsteem (ETIAS) ning muudetakse määrusi (EL) nr 1077/2011, (EL) nr 515/2014, (EL) 2016/399, (EL) 2016/1624 ja (EL) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18, 30. august 2018)

Leheküljel 30 põhjenduse 63 viimane lõik

*asendatakse*

- tehnilise lahenduse kirjeldused, mille eesmärk on hõlbustada statistiliste andmete kogumist selleks, et esitada aruandeid ETIASe kesksüsteemis säilitatavatele andmetele õiguskaitse eesmärgil antud juurdepääsu tõhususe kohta.

*järgmisega:*

- tehnilise lahenduse kirjeldused, mille eesmärk on hõlbustada statistiliste andmete kogumist selleks, et esitada aruandeid ETIASe kesksüsteemis säilitatavatele andmetele õiguskaitse eesmärgil antud juurdepääsu tõhususe kohta.

Neid volitusi tuleks teostada kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 182/2011.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 2011. aasta määrus (EL) nr 182/2011, millega kehtestatakse eeskirjad ja üldpõhimõtted, mis käsitlevad liikmesriikide läbiviidava kontrolli mehhanisme, mida kohaldatakse komisjoni rakendamisevolituste teostamise suhtes (ELT L 55, 28.2.2011, lk 13).

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

**του κανονισμού (ΕΕ) 2018/... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,  
για τη θέσπιση Ευρωπαϊκού Συστήματος Πληροφοριών και Αδειοδότησης Ταξιδιού (ETIAS),  
καθώς και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΕ) αριθ. 1077/2011, (ΕΕ) αριθ. 515/2014,  
(ΕΕ) 2016/399, (ΕΕ) 2016/1624 και (ΕΕ) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18 της 30ης Αυγούστου 2018)

Στη σελίδα 30, αιτιολογική σκέψη 63, τελευταία περίπτωση

αντί:

«– τις προδιαγραφές μιας τεχνικής λύσης για τη διευκόλυνση της συλλογής στατιστικών στοιχείων τα οποία απαιτούνται για την υποβολή εκθέσεων σχετικά με την αποτελεσματικότητα της πρόσβασης στα δεδομένα που είναι αποθηκευμένα στο κεντρικό σύστημα του ETIAS για σκοπούς επιβολής του νόμου.»

διάβαζε:

«– τις προδιαγραφές μιας τεχνικής λύσης για τη διευκόλυνση της συλλογής στατιστικών στοιχείων τα οποία απαιτούνται για την υποβολή εκθέσεων σχετικά με την αποτελεσματικότητα της πρόσβασης στα δεδομένα που είναι αποθηκευμένα στο κεντρικό σύστημα του ETIAS για σκοπούς επιβολής του νόμου.

Οι εν λόγω αρμοδιότητες θα πρέπει να ασκούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή (ΕΕ L 55 της 28.2.2011, σ. 13).».



**CORRIGENDUM**

**to Regulation (EU) 2018/... of the European Parliament and of the Council establishing a European Travel Information and Authorisation System (ETIAS) and amending Regulations (EU) No 1077/2011, (EU) No 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 and (EU) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18, 30 August 2018)

On page 30, recital 63, last indent

*for:*

"– the specifications of a technical solution for the purpose of facilitating the collection of statistical data necessary to report on the effectiveness of access to data stored in the ETIAS Central System for law enforcement purposes."

*read:*

"– the specifications of a technical solution for the purpose of facilitating the collection of statistical data necessary to report on the effectiveness of access to data stored in the ETIAS Central System for law enforcement purposes."

Those powers should be exercised in accordance with Regulation (EU) No 182/2011 of the European Parliament and of the Council<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Regulation (EU) No 182/2011 of the European Parliament and of the Council of 16 February 2011 laying down the rules and general principles concerning mechanisms for control by the Member States of the Commission's exercise of implementing powers (OJ L 55, 28.2.2011, p. 13)."

**RECTIFICATIF**

**au règlement (UE) 2018/... du Parlement européen et du Conseil portant création d'un système européen d'information et d'autorisation concernant les voyages (ETIAS) et modifiant les règlements (UE) n° 1077/2011, (UE) n° 515/2014, (UE) 2016/399, (UE) 2016/1624 et (UE) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18 du 30 août 2018)

Page 30, considérant 63, dernier tiret:

*Au lieu de:*

"- les spécifications d'une solution technique destinée à faciliter la collecte de données statistiques nécessaires à l'établissement de rapports sur l'efficacité de l'accès aux données conservées dans le système central ETIAS à des fins répressives."

*lire:*

"- les spécifications d'une solution technique destinée à faciliter la collecte de données statistiques nécessaires à l'établissement de rapports sur l'efficacité de l'accès aux données conservées dans le système central ETIAS à des fins répressives."

Ces compétences devraient être exercées en conformité avec le règlement (UE) n° 182/2011 du Parlement européen et du Conseil<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Règlement (UE) n° 182/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011 établissant les règles et principes généraux relatifs aux modalités de contrôle par les États membres de l'exercice des compétences d'exécution par la Commission (JO L 55 du 28.2.2011, p. 13)."

**CEARTÚCHÁN**

**ar Rialachán (AE) 2018/... ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena mbunaítear Córás Eorpach um Fhaisnéis agus Údarú Taistil (ETIAS) agus lena leasaítear Rialacháin (AE) Uimh. 1077/2011, (AE) Uimh. 515/2014, (AE) 2016/399, (AE) 2016/1624 agus (AE) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18, 30 Lúnasa 2018)

Ar leathanach 30, aithris 63, an fhleasc dheiridh

*in ionad:*

"– sonraíochtaí réitigh theicniúil chun éascaíocht a dhéanamh maidir le bailiú na sonraí staidrimh is gá chun tuairisciú ar éifeachtacht na rochtana ar shonraí arna stóráil i Lárchóras ETIAS chun críocha forfheidhmithe dlí.",

*léitear:*

"– sonraíochtaí réitigh theicniúil chun éascaíocht a dhéanamh maidir le bailiú na sonraí staidrimh is gá chun tuairisciú ar éifeachtacht na rochtana ar shonraí arna stóráil i Lárchóras ETIAS chun críocha forfheidhmithe dlí.

Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13)."

**ISPRAVAK**

**Uredbe (EU) 2018/... Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi europskog sustava za informacije o putovanjima i odobravanje putovanja (ETIAS) i izmjeni uredaba (EU) br. 1077/2011, (EU) br. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 i (EU) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18, 30. kolovoza 2018.)

Na stranici 30., u uvodnoj izjavi 63., u posljednjoj alineji

*umjesto:*

„– specifikacijama tehničkog rješenja u svrhu olakšavanja prikupljanja statističkih podataka potrebnih za izvješćivanje o djelotvornosti pristupa podacima pohranjenima u središnjem sustavu ETIAS-a za potrebe izvršavanja zakonodavstva.”

*treba stajati:*

„– specifikacijama tehničkog rješenja u svrhu olakšavanja prikupljanja statističkih podataka potrebnih za izvješćivanje o djelotvornosti pristupa podacima pohranjenima u središnjem sustavu ETIAS-a za potrebe izvršavanja zakonodavstva.

Te ovlasti trebale bi se izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13.).”

**RETTIFICA**

**del regolamento (UE) 2018/... del Parlamento europeo e del Consiglio  
che istituisce un sistema europeo di informazione e autorizzazione ai viaggi (ETIAS)  
e che modifica i regolamenti (UE) n. 1077/2011, (UE) n. 515/2014,  
(UE) 2016/399, (UE) 2016/1624 e (UE) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18 del 30 agosto 2018)

Pagina 30, considerando 63, ultimo trattino

*anziché:*

"– le specifiche di una soluzione tecnica destinata a facilitare la raccolta dei dati statistici necessari per redigere relazioni sull'efficacia dell'accesso ai dati conservati nel sistema centrale ETIAS a fini di contrasto."

*leggasi:*

– le specifiche di una soluzione tecnica destinata a facilitare la raccolta dei dati statistici necessari per redigere relazioni sull'efficacia dell'accesso ai dati conservati nel sistema centrale ETIAS a fini di contrasto.

Tali competenze dovrebbero essere esercitate conformemente al regolamento (UE) n. 182/2011 del Parlamento europeo e del Consiglio<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Regolamento (UE) n. 182/2011 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 16 febbraio 2011, che stabilisce le regole e i principi generali relativi alle modalità di controllo da parte degli Stati membri dell'esercizio delle competenze di esecuzione attribuite alla Commissione (GU L 55 del 28.2.2011, pag. 13)."

**LABOJUMS**

**Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2018/..., ar ko izveido Eiropas ceļošanas informācijas un atļauju sistēmu (ETIAS) un groza Regulas (ES) Nr. 1077/2011, (ES) Nr. 515/2014, (ES) 2016/399, (ES) 2016/1624 un (ES) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18, 2018. gada 30. augusts)

30. lappusē 63. apsvēruma pēdējā ievilkumā

*tekstu:*

"– tehniska risinājuma specifikācijām nolūkā atvieglot statistikas datu vākšanu, kuri nepieciešami, lai sagatavotu ziņojumus par to, cik efektīva ir bijusi piekļuve ETIAS centrālajā sistēmā uzglabātajiem datiem tiesībaizsardzības nolūkos."

*lasīt šādi:*

"– tehniska risinājuma specifikācijām nolūkā atvieglot statistikas datu vākšanu, kuri nepieciešami, lai sagatavotu ziņojumus par to, cik efektīva ir bijusi piekļuve ETIAS centrālajā sistēmā uzglabātajiem datiem tiesībaizsardzības nolūkos."

Minētās pilnvaras būtu jāizmanto saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 182/2011<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 182/2011 (2011. gada 16. februāris), ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.)."

**Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/..., kuriuo sukurama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS) ir iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1077/2011, (ES) Nr. 515/2014, (ES) 2016/399, (ES) 2016/1624 ir (ES) 2017/2226, klaidų ištaisymas**

(PE-CONS 21/18, 2018 m. rugpjūčio 30 d.)

30 puslapis, 63 konstatuojamoji dalis, paskutinė įtrauka:

*yra:*

„– techninio sprendimo siekiant sudaryti palankesnes sąlygas rinkti statistinius duomenis, būtinus rengiant ataskaitas dėl prieigos prie ETIAS centrinėje sistemoje saugomų duomenų veiksmingumo teisėsaugos tikslais, specifikacijų;“,

*turi būti:*

„– techninio sprendimo siekiant sudaryti palankesnes sąlygas rinkti statistinius duomenis, būtinus rengiant ataskaitas dėl prieigos prie ETIAS centrinėje sistemoje saugomų duomenų veiksmingumo teisėsaugos tikslais, specifikacijų.

Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (OL L 55, 2011 2 28, p. 13).“.

**HELYESBÍTÉS**

**az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszer (ETIAS) létrehozásáról, valamint az 1077/2011/EU rendelet, az (EU) 515/2014 rendelet, az (EU) 2016/399 rendelet, az (EU) 2016/1624 rendelet és az (EU) 2017/2226 rendelet módosításáról szóló (EU) 2018/... európai parlamenti és tanácsi rendelethez**

(PE-CONS 21/18, 2018. augusztus 30.)

A 30. oldalon a (63) preambulumbekzdés utolsó franciabekezdésének

*szövege:*

„– az ETIAS központi rendszerében tárolt adatokhoz történő, bűnüldözési célú hozzáférés hatékonyságára vonatkozó adatszolgáltatáshoz szükséges statisztikai adatok összegyűjtésének megkönnyítésére szolgáló műszaki megoldásra vonatkozó előírás.”,

*helyesen:*

„– az ETIAS központi rendszerében tárolt adatokhoz történő, bűnüldözési célú hozzáférés hatékonyságára vonatkozó adatszolgáltatáshoz szükséges statisztikai adatok összegyűjtésének megkönnyítésére szolgáló műszaki megoldásra vonatkozó előírás.

Ezeket a hatásköröket a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek<sup>1</sup> megfelelően kell gyakorolni.

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HLL 55., 2011.2.28., 13. o.).”.



**RETTIFIKA**

**tar-Regolament (EU) 2018/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi Sistema Ewropea ta' Informazzjoni u ta' Awtorizzazzjoni għall-Ivvjaġġar (ETIAS) u li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1077/2011, (UE) Nru 515/2014, (UE) 2016/399, (UE) 2016/1624 u (UE) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18 30 ta' Awwissu 2018)

Fil-paġna 30, il-premessa 63, l-aħħar inċiz

*minflok:*

"– l-ispeċifikazzjonijiet ta' soluzzjoni teknika għall-fini tal-iffaċilitar tal-ġbir ta' data statistika meħtieġa biex tiġi rappurtata l-effettività tal-aċċess għad-data maħzuna fis-Sistema Ċentrali tal-ETIAS għal finijiet ta' infurzar tal-liġi.",

*aqra:*

"– l-ispeċifikazzjonijiet ta' soluzzjoni teknika għall-fini tal-iffaċilitar tal-ġbir ta' data statistika meħtieġa biex tiġi rappurtata l-effettività tal-aċċess għad-data maħzuna fis-Sistema Ċentrali tal-ETIAS għal finijiet ta' infurzar tal-liġi."

Jenhtieg li daw k is-setgħat jigu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13)."

**RECTIFICATIE**

**van Verordening (EU) 2018/... van het Europees Parlement en de Raad tot oprichting van een Europees reisinformatie en -autorisatiesysteem (ETIAS) en tot wijziging van de Verordeningen (EU) nr. 1077/2011, (EU) nr. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 en (EU) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18 van 30 augustus 2018)

Bladzijde 30, overweging 63, laatste streepje:

*in plaats van:*

"– de specificaties van een technische oplossing voor het vergemakkelijken van het verzamelen van statistische gegevens die nodig zijn om verslag uit te brengen over de doeltreffendheid van de toegang tot gegevens in het centrale Etias-systeem voor rechtshandavingsdoeleinden.",

*lezen:*

"– de specificaties van een technische oplossing voor het vergemakkelijken van het verzamelen van statistische gegevens die nodig zijn om verslag uit te brengen over de doeltreffendheid van de toegang tot gegevens in het centrale Etias-systeem voor rechtshandavingsdoeleinden.

Die bevoegdheden moeten worden uitgeoefend overeenkomstig Verordening (EU) nr. 182/2011 van het Europees Parlement en de Raad<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Verordening (EU) nr. 182/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011 tot vaststelling van de algemene voorschriften en beginselen die van toepassing zijn op de wijze waarop de lidstaten de uitoefening van de uitvoeringsbevoegdheden door de Commissie controleren (PB L 55, 28.2.2011, blz. 13)."

**SPROSTOWANIE**

**do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/... ustanawiającego europejski system informacji o podróżach oraz zezwoleń na podróż (ETIAS) i zmieniającego rozporządzenia (UE) nr 1077/2011, (UE) nr 515/2014, (UE) 2016/399, (UE) 2016/1624 i (UE) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18 z dnia 30 sierpnia 2018 r.)

Strona 30, motyw 63, ostatnie tiret

*zamiast:*

„– specyfikacji rozwiązania technicznego ułatwiającego gromadzenie danych statystycznych niezbędnych do celów sprawozdawczości na temat skuteczności dostępu do danych przechowywanych w systemie centralnym ETIAS na potrzeby ochrony porządku publicznego.”

*powinno być:*

„– specyfikacji rozwiązania technicznego ułatwiającego gromadzenie danych statystycznych niezbędnych do celów sprawozdawczości na temat skuteczności dostępu do danych przechowywanych w systemie centralnym ETIAS na potrzeby ochrony porządku publicznego.”

Uprawnienia te powinny być wykonywane zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 182/2011<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 182/2011 z dnia 16 lutego 2011 r. ustanawiające przepisy i zasady ogólne dotyczące trybu kontroli przez państwa członkowskie wykonywania uprawnień wykonawczych przez Komisję (Dz.U. L 55 z 28.2.2011, s. 13).”.

**RETIFICAÇÃO**

**do Regulamento (UE) 2018/...do Parlamento Europeu e do Conselho que cria um Sistema Europeu de Informação e Autorização de Viagem (ETIAS) e altera os Regulamentos (UE) n.º 1077/2011, (UE) n.º 515/2014, (UE) 2016/399, (UE) 2016/1624 e (UE) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18 de 30 de agosto de 2018)

Na página 30, considerando 63, último travessão

*onde se lê:*

"– as especificações de uma solução técnica destinada a facilitar a recolha dos dados estatísticos necessários para o relatório sobre a eficácia do acesso aos dados armazenados no sistema central ETIAS para fins de aplicação da lei.",

*leia-se:*

"– as especificações de uma solução técnica destinada a facilitar a recolha dos dados estatísticos necessários para o relatório sobre a eficácia do acesso aos dados armazenados no sistema central ETIAS para fins de aplicação da lei.

Essas competências deverão ser exercidas nos termos do Regulamento (UE) n.º 182/2011 do Parlamento Europeu e do Conselho<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Regulamento (UE) n.º 182/2011 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 16 de fevereiro de 2011, que estabelece as regras e os princípios gerais relativos aos mecanismos de controlo pelos Estados-Membros do exercício das competências de execução pela Comissão (JO L 55 de 28.2.2011, p. 13)."

**RECTIFICARE**

**la Regulamentul (UE) 2018/... al Parlamentului European și al Consiliului de instituire a Sistemului european de informații și de autorizare privind călătoriile (ETIAS) și de modificare a Regulamentelor (UE) nr. 1077/2011, (UE) nr. 515/2014, (UE) 2016/399, (UE) 2016/1624 și (UE) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18, 30 august 2018)

La pagina 30, considerentul (63) ultima liniuță:

*în loc de:*

„– specificațiile unei soluții tehnice în scopul facilitării colectării de date statistice necesare pentru raportarea cu privire la eficacitatea accesului la datele stocate în sistemul central al ETIAS în scopul aplicării legii.”

*se citește:*

„– specificațiile unei soluții tehnice în scopul facilitării colectării de date statistice necesare pentru raportarea cu privire la eficacitatea accesului la datele stocate în sistemul central al ETIAS în scopul aplicării legii.

Respectivele competențe ar trebui exercitate în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Regulamentul (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 februarie 2011 de stabilire a normelor și principiilor generale privind mecanismele de control de către statele membre al exercitării competențelor de executare de către Comisie (JO L 55, 28.2.2011, p. 13).”

**KORIGENDUM**

**k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/..., ktorým sa zriaďuje Európsky systém pre cestovné informácie a povolenia (ETIAS) a ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, (EÚ) č. 515/2014, (EÚ) 2016/399,(EÚ) 2016/1624 a (EÚ) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18, 30. augusta 2018)

Na strane 30, odôvodnenie 63, posledná zarážka:

*namiesto:*

„– špecifikácií technického riešenia na účely uľahčenia zberu štatistických údajov potrebných na vypracúvanie správ o účinnosti prístupu k údajom uchovávaným v centrálnom systéme ETIAS na účely presadzovania práva.“

*má byť:*

„– špecifikácií technického riešenia na účely uľahčenia zberu štatistických údajov potrebných na vypracúvanie správ o účinnosti prístupu k údajom uchovávaným v centrálnom systéme ETIAS na účely presadzovania práva.

Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).“.

**POPRAVEK**

**Uredbe (EU) 2018/... Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi Evropskega sistema za potovalne informacije in odobritve (ETIAS) ter spremembi uredb (EU) št. 1077/2011, (EU) št. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 in (EU) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18, 30. avgust 2018)

Stran 30, uvodna izjava 63, zadnja alineja:

*besedilo:*

„– specifikacijah za tehnične rešitve za lažje zbiranje statističnih podatkov, potrebnih za poročanje o učinkovitosti dostopa do podatkov, shranjenih v centralnem sistemu ETIAS, za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj.“

*se glasi:*

„– specifikacijah za tehnične rešitve za lažje zbiranje statističnih podatkov, potrebnih za poročanje o učinkovitosti dostopa do podatkov, shranjenih v centralnem sistemu ETIAS, za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj.

Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).“

**OIKAISU**

**Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) 2018/... Euroopan matkustustieto- ja -  
lupajärjestelmän (ETIAS) perustamisesta ja asetusten (EU) N:o 1077/2011, (EU) N:o  
515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 ja (EU) 2017/2226 muuttamisesta**

(PE-CONS 21/18, 30. elokuuta 2018)

Sivulla 30, johdanto-osan 63 kappaleen viimeisessä luetelmakohdassa:

*on:*

"– sellaista teknistä ratkaisua koskevat eritelmät, jonka tarkoituksena on helpottaa tilastotietojen keruuta niiden kertomusten laatimiseksi, joissa tarkastellaan, miten ETIAS-keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin pääsy lainvalvontatarkoituksessa toimii.",

*pitää olla:*

"– sellaista teknistä ratkaisua koskevat eritelmät, jonka tarkoituksena on helpottaa tilastotietojen keruuta niiden kertomusten laatimiseksi, joissa tarkastellaan, miten ETIAS-keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin pääsy lainvalvontatarkoituksessa toimii.

Tätä valtaa olisi käytettävä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011<sup>1</sup> mukaisesti.

---

<sup>1</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) N:o 182/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä (EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13)."



**RÄTTELSE**

**till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/... om inrättande av ett EU-system för reseuppgifter och resetillstånd (Etias) och om ändring av förordningarna (EU) nr 1077/2011, (EU) nr 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 och (EU) 2017/2226**

(PE-CONS 21/18, 30 augusti 2018)

Sidan 30, skäl 63, sista strecksatsen

*I stället för:*

”– specifikationerna för en teknisk lösning för att underlätta insamlingen av de statistiska uppgifter som krävs för rapporteringen om hur effektiv åtkomsten till uppgifter i Etias centrala system har varit för brottsbekämpande ändamål.”

*ska det stå:*

”– specifikationerna för en teknisk lösning för att underlätta insamlingen av de statistiska uppgifter som krävs för rapporteringen om hur effektiv åtkomsten till uppgifter i Etias centrala system har varit för brottsbekämpande ändamål.

Dessa befogenheter bör utövas i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 182/2011<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 182/2011 av den 16 februari 2011 om fastställande av allmänna regler och principer för medlemsstaternas kontroll av kommissionens utövande av sina genomförandebefogenheter (EUT L 55, 28.2.2011, s. 13).”